

## Adjectif verbal et participe présent

### Отглагольное прилагательное и причастие настоящего времени

Adjectif verbal и participe présent образуются одинаково.

Образование:

Основа глагола в 1 лице мн.ч. настоящего времени + окончание — *ant*.

Но отглагольные прилагательные согласуются в роде и числе со словом, к которому принадлежат (в женском роде + *-e*; во мн.ч. + *-s*; в ж.р. мн.ч. + *-es*), а причастия — нет. Поэтому важно определить, к какой части речи относится слово на *-ant*, чтобы принять решение о его согласовании.

### Разница в написании *participe présent* и *adjectif verbal*

В некоторых случаях отглагольное прилагательное пишется не так, как причастие:

- 1) у некоторых глаголов, которые заканчиваются на — *guer*, причастие заканчивается на — *quant*; прилагательное — на — *gant*;
- 2) у некоторых глаголов, которые заканчиваются на — *quer*, причастие заканчивается на — *quant*; прилагательные — на — *cant*;
- 3) от некоторых глаголов прилагательные оканчиваются на — *ent*

<u>Participe présent</u>	<u>Adjectif verbal</u>
abstenant	abstinent
adhérant	adhérent
afférant	afférent
affluent	affluent
agissant	agent
ardant	ardent

claudiquant	claudicant
coïncidant	coïncident
communiquant	communicant
compétant	compétent
confisquant	confiscant
confiant	confient
convainquant	convaincant
convergeant	convergent
déférant	défèrent
déléquant	délégant
détergeant	détergent
différant	différent
divaguant	divagant

divergeant	divergent
émergeant	émergent
équivalant	équivalent
excédant	excédant
excellant	excellent
expédiant	expédient
extravagant	extravagant
fabriquant	fabricant
fatigant	fatigant
fluant	fluent
fringant	fringant
influant	influent
interférant	interférent

interrogeant	interrogant
intoxiquant	intoxicant
intriguant	intrigant
naviguant	navigant
négligeant	négligent
ordonnant	ordinant
précédant	précédent
présidant	président
provoquant	provocant
résidant	résident
révérant	révérend
somnolant	somnolent
suffoquant	suffocant

urgeant	urgent
vaquant	vacant
violant	violent
zigzaguant	zigzagant

Как определить, чем является форма на — *ant*?

Отличия *participe présent* от *adjectif verbal*

<u>Participe présent</u>	<u>Adjectif verbal</u>
	1. Является именной частью сказуемого (употребляется после глагола, обычно после être): ils sont amusants — <i>они весёлые</i>
1. Есть зависимое слово: J'ai trouvé ces enfants remuant <u>leurs jouets</u> . — <i>Я застал детей, копающимися в игрушках.</i>	2. Нет зависимых слов, является определением к существительному: Une vague odeur engourdissante de peinture et de tabac. — <i>Неуловимый притупленный запах красок и табака.</i>
2. Можно поставить перед ним отрицательные частицы <i>ne...pas</i> ; <i>ne...aucune</i> ; <i>ne...plus</i> и др.: Il travaille seul, <u>ne</u> communiquant avec personne. — <i>Он работает один, ни с кем не общаясь.</i>	3. Нельзя поставить отрицательную частицу

<p>3. <u>После</u> него стоит наречие:  L'artiste, réussissant <u>tout à fait</u> son numéro, fut très applaudi. — <i>Артист, полностью исполнивший свой номер, был встречен аплодисментами.</i></p>	<p>4. <u>Перед</u> ним стоит наречие, напр., bien, assez, trop, peu, non:  Une _____ personne <u>non</u> complaisante — <i>нелюбезный человек;</i></p>
<p>4. Употребляется с частицей se:  Se trouvant bien, il renonça à changer d'hôtel. — <i>Устроившись хорошо, он отказался менять отель.</i></p>	
<p>5. Можно заменить на придаточное предложение со словом qui + глагол:  Nous avons vu des gamines agaçant des oiseaux en cage. = Nous avons vu des gamines qui agaçaient des... <i>Мы увидели девочек, дразнящих птиц в клетке (= которые дразнили ...).</i></p>	<p>5. Можно заменить на предложение со словами qui est / qui sont:  Cet appareil émet des bruits agaçants. = Cet appareil émet des bruits qui sont agaçants. — <i>Этот прибор издаёт ужасные звуки (=звуки, которые ужасны).</i></p>

## Exercice 1

Choisissez la bonne forme:

1. La nuit *tombant* / *tombante*
2. Il y a du verglas, ce matin. Attention aux trottoirs *glissant* / *glissants*
3. Je crois entendre les voix d'enfants *jouant* / *jouants*
4. Les enfants *jouant* / *jouants* dans la cour
5. Ces couteaux *tranchant* / *tranchants* sont cause de blessures
6. Ils se moquent des filles *tremblant* / *tremblantes* de peur
7. La route avait été extrêmement *fatigante* / *fatigant*
8. On a supprimé les exercices *intrigant* / *intrigants* les élèves
9. Des bruits *agaçant* / *agaçants*
10. Ce sont des garçons timides ne *disant* / *disants* jamais rien

## Exercice 2

Choisissez la traduction convenable:

1. a) Il a une mémoire étonnante.  
b) Il a une mémoire étonnant ses professeurs (удивительная, удивляющая).
2. a) Cette jeune fille a une voix chantante.  
b) J'entends une voix chantant une chanson française (певучий, поющий).
3. a) Je connais une actrice ravissant tous mes amis.  
b) Je connais une actrice ravissante (восхитительная, восхищающая).

## Clés

### Exercice 1

1. tombante
2. glissants
3. jouants
4. jouant
5. tranchants
6. tremblant
7. fatigante
8. intrigant
9. agaçants
10. disant

### Exercice 2

1. a) adjectif verbal (удивительная)  
b) participe présent (удивляющая)
2. a) adjectif verbal (певучий)  
b) participe présent (поющий)
3. a) participe présent (восхищающая)  
b) adjectif verbal (восхитительная)